

Num

Chapter 9

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיית
il-secondo in-il-anno Sinai in-deserto-di- Mose a- l'Eterno e-parlo
[H8145](#) [H8141](#) [H5514](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר:
dicendo il-primo in-il-mese Egitto da-terra-di a-loro-andando-fuori
[H0559](#) [H7223](#) [H2320](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, nel deserto di Sinai, il primo mese del secondo anno da che furono usciti dal paese d'Egitto, dicendo:

2 וַיַּעֲשֶׂה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ:
a-suo-stabili-tempo il-Passover - Israele figli-di- e-dovra-fare
[H4150](#) [H6453](#) [H0853](#) [H3478](#)

"I figliuoli d'Israele celebreranno la pasqua nel tempo stabilito.

3 בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֶרְבִים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ
esso farai il-evenings tra il-questo in-il-mese giorno dieci- su-quattro
[H0853](#) [H6153](#) [H0996](#) [H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#)

בְּמוֹעֲדוֹ כְּכֹל־שְׁנֵי חֻקֵּי־כֹל־עֲשֶׂה אֹתוֹ מִשְׁפָּטָיו וְכֹל־עֲשֶׂה אֹתוֹ
esso farai suo-ordinanze e-secondo-tutto- suo-statuti secondo-tutto- a-suo-stabili-tempo
[H0853](#) [H4941](#) [H3605](#) [H2708](#) [H3605](#) [H4150](#)

La celebrerete nel tempo stabilito, il quattordicesimo giorno di questo mese, sull'imbrunire; la celebrerete secondo tutte le leggi e secondo tutte le prescrizioni che vi si riferiscono".

4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח:
il-Passover a-fare Israele figli-di a- Mose e-parlo
[H6453](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

E Mosè parlò ai figliuoli d'Israele perché celebrassero la pasqua.

5 וַיַּעֲשׂוּ עָשָׂר בְּאַרְבַּעָה יוֹם בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הַפֶּסַח אֶת־עֲשֶׂה אֹתוֹ
tra di-il-mese giorno dieci su-quattro in-il-primo il-Passover - e-essi-fece
[H0996](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H7223](#) [H6453](#) [H0853](#)

כֵּן מֹשֶׁה אֶת־יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר כָּל־שְׁנֵי סִינַי בְּמִדְבַר־הָעֶרְבִים
cosi Mose - l'Eterno comando quello secondo-tutto Sinai in-deserto-di il-evenings
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H5514](#) [H6153](#)

עָשָׂה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
Israele figli-di fece
[H3478](#)

Ed essi celebrarono la pasqua il quattordicesimo giorno del primo mese, sull'imbrunire, nel deserto di Sinai; i figliuoli d'Israele si conformarono a tutti gli ordini che l'Eterno avea dati a Mosè.

6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים הָיָה לְנַפְשׁ אָדָם וְלֹא-יִכְלוּ לַעֲשׂוֹת-
 e-era uomini che furono impuro da-anima-di e-non- uomo da-anima-di e-non- uomo da-anima-di
 H1961 H0376 H1961 H1961 H2931 H1961 H0120 H5315 H3808 H3201

הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן
 il-Passover su-il-giorno il-quello e-essi-si-avvicino davanti-a davanti-a Aaronne e-davanti-a
 H3117 H1931 H6453 H7126 H6440 H4872 H10175 H6440

בַּיּוֹם הַהוּא: il-quello su-il-giorno
 H3117 H1931

Or v'erano degli uomini che, essendo impuri per aver toccato un morto, non potevan celebrare la pasqua in quel giorno. Si presentarono in quello stesso giorno davanti a Mosè e davanti ad Aaronne;

7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הַהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנַפְשׁ אָדָם לָמָּה
 e-disse il-uomini il-quelli a-lui noi impuro da-anima-di uomo perche
 H0559 H0376 H1992 H0413 H0587 H2931 H0120 H4100

נִגְרַע לְבַלְתִּי וְנִגְרַע אֶת-הַקֶּרֶב הַהוּא יְהוָה
 dovrebbe-noi-essere-excluded da-non portando-vicino - offerta-di l'Eterno
 H1639 H1115 H7126 H0853 H3068

בְּמַעַדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: in-mezzo-di figli-di Israele
 H4150 H8432 H3478

e quegli uomini dissero a Mosè: "Noi siamo impuri per aver toccato un morto; perché ci sarebb'egli tolto di poter presentare l'offerta dell'Eterno, al tempo stabilito, in mezzo ai figliuoli d'Israele?"

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֹמְדוֹ וְאֶשְׁמְעָה מֵה-יְצִיָּה לְכֶם:
 e-disse a-loro a-loro Mose stare-in-piedi e-io-fara-udire che- fara-comandare l'Eterno per-tu
 H0559 H0413 H4872 H5975 H4100 H8085 H3068 H6680

פ
 -

E Mosè rispose loro: "Aspettate, e sentirò quel che l'Eterno ordinerà a vostro riguardo".

9 וַיְדַבֵּר אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 e-parlo a-l'Etterno a-l' Mose dicendo
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

10 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יְהִיָּה וְטָמֵא לְנַפְשׁ
 parla a- figli-di Israele dicendo uomo uomo quando- egli-e- impuro da-anima
 H1696 H0413 H3478 H0559 H0376 H0376 H1961 H2931 H5315

אוּ בְּדַרְךְ רַחֲקָה לְכֶם אוּ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה:
 o su-via far per-tu o per-tuo-generazioni e-egli-dovra-fare Passover a-l'Etterno
 H1870 H7350 H1755 H6453 H3068

"Parla ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Se uno di voi o de' vostri discendenti sarà impuro per il contatto con un morto o sarà lontano in viaggio, celebrerà lo stesso la pasqua in onore dell'Eterno.

אֶתּוֹ	יַעֲשׂוּ	הָעֶרְבִים	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בְּחֹדֶשׁ	11
esso	essi-dovra-fare	il-evenings	tra	giorno	dieci	su-quattro	il-secondo	in-il-mese	
H0853		H6153	H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320	

יֹאכְלֶהוּ:	וּמְרָרִים	מִצּוֹת	עַל-
essi-dovra-mangiare-esso	e-amaro-herbs	senza-lievito-pane	con-
H0398	H4844	H4682	

La celebreranno il quattordicesimo giorno del secondo mese, sull'imbrunire; la mangeranno con del pane senza lievito e con delle erbe amare;

בּוֹ	יִשְׁבְּרוּ-	לֹא	וְעֹצֵם	בֶּקֶר	עַד-	מִמֶּנּוּ	יִשְׁאַירוּ	לֹא-	12
di-esso	essi-dovra-rompere-	non	e-osso	mattina	fino-a-	da-esso	essi-dovra-lasciare	non-	
H7665		H3808	H6106	H1242	H5704		H7604	H3808	

אֶתּוֹ:	יַעֲשׂוּ	הַפֶּסַח	חֻקַּת	כָּכָל-
esso	essi-dovra-fare	il-Passover	statuto-di	secondo-tutto-
H0853		H6453	H2708	H3605

non ne lasceranno nulla di resto fino al mattino, e non ne spezzeranno alcun osso. La celebreranno secondo tutte le leggi della pasqua.

הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	וְחָדַל	הָיָה	לֹא-	וּבְדַרְדָּרָה	טָהוֹר	הוּא	אֲשֶׁר-	וְהָאִישׁ	13
il-Passover	a-fare	e-refrains	egli-fu	non-	e-su-via	puro	egli	che-	e-il-uomo	
H6453		H2308	H1961	H3808	H1870	H2889	H1931		H0376	

לֹא	יְהִיָּה	קָרְבַּן	וְכִי	מִעַמִּיהָ	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ
non	l'Eterno	offerta-di	per	da-lei-popolo	il-quello	il-anima	e-dovra-essere-tagliare-via
H3808	H3068				H1931	H5315	H3772

הַהוּא:	הָאִישׁ	יִשָּׂא	חַטָּאוֹ	בְּמַעֲדוֹ	הַקָּרִיב
il-quello	il-uomo	dovra-portare	suo-peccare	a-suo-stabili-tempo	egli-porto-vicino
H1931	H0376	H5375	H2399	H4150	H7126

Ma colui ch'è puro e che non è in viaggio, se s'astiene dal celebrare la pasqua, quel tale sarà sterminato di fra il suo popolo; siccome non ha presentato l'offerta all'Eterno nel tempo stabilito, quel tale porterà la pena del suo peccato.

כְּחֻקַּת	לְיְהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵר	אִתְּכֶם	יְגוֹר	וְכִי-	14
secondo-statuto-di	a-l'Eterno	Passover	e-egli-dovra-fare	forestiero	con-te	soggiorna	e-se-	
H2708	H3068	H6453		H1616	H0854			

לְכֶם	יְהִיָּה	אֶחָד	חֻקָּה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	וּכְמִשְׁפָּטוֹ	הַפֶּסַח
per-tu	sara	uno	statuto	fara	cosi	e-secondo-suo-ordinanza	il-Passover
	H1961	H0259	H2708			H4941	H6453

פ-	הָאָרֶץ:	וּלְאֶזְרָח	וּלְגֵר
	il-terra	e-per-nativo-di	e-per-il-forestiero
	H0776	H0249	H1616

E se uno straniero che soggiorna tra voi celebra la pasqua dell'Eterno, si conformerà alle leggi e alle prescrizioni della pasqua. Avrete un'unica legge, per lo straniero e per il nativo del paese".

הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	הָעֲנָן	כִּסָּה	הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	הַקָּיִם	וּבַיּוֹם	
il-tabernacolo	-	il-nuvola	copri	il-tabernacolo	-	erecting	e-su-giorno-di	
H4908	H0853	H6051	H3680	H4908	H0853		H3117	
אֵשׁ	כְּמֵרָאָה-	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	יְהִיָּה	וּבְעֶרְבַּ	הָעֵדֻת	לְאֹהֶל	
fuoco	come-aspetto-di-	il-tabernacolo	sopra-	era	e-a-il-sera	il-testimonianza	per-tenda-di	
H0784	H4758	H4908		H1961	H6153	H5715	H0168	
							עַד-	
							בֶּקֶר:	
							mattina	fino-a-
							H1242	H5704

Or il giorno in cui il tabernacolo fu eretto, la nuvola coprì il tabernacolo, la tenda della testimonianza; e, dalla sera fino alla mattina, aveva sul tabernacolo l'apparenza d'un fuoco.

לַיְלָה:	אֵשׁ	וּמֵרָאָה-	יִכְסֶּנּוּ	הָעֲנָן	תָּמִיד	יְהִיָּה	כֵּן	
da-notte	fuoco	e-aspetto-di-	copri-esso	il-nuvola	continuamente	era	così	
H3915	H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961		

Così avveniva sempre: la nuvola copriva il tabernacolo, e di notte avea l'apparenza d'un fuoco.

יִסְעוּ	כֵּן	וְאַחֲרָי-	הָאֹהֶל	מֵעַל	הָעֲנָן	הָעֹלֹת	וּלְפִי	
farebbe-viaggio	così	e-dopo-	il-tenda	da-sopra	il-nuvola	andando-su-di	e-secondo	
H5265			H0168		H6051	H5927	H6310	
יִחַנּוּ	שָׁם	הָעֲנָן	שָׁם	יִשְׁכְּנוּ-	אֲשֶׁר	וּבִמְקוֹם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
farebbe-accamparsi	la	il-nuvola	la	farebbe-settle-	dove	e-in-il-luogo	Israele	figli-di
H2583	H8033	H6051	H8033	H7931		H4725	H3478	
							יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי
							Israele	figli-di
							H3478	

E tutte le volte che la nuvola s'alzava di sulla tenda, i figliuoli d'Israele si mettevano in cammino; e dove la nuvola si fermava, quivi i figliuoli d'Israele si accampavano.

יְהוָה	פִּי	וְעַל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-
l'Eterno	bocca-di	e-su-	Israele	figli-di	farebbe-viaggio	l'Eterno	bocca-di	su-
H3068	H6310		H3478		H5265	H3068	H6310	
הַמִּשְׁכָּן	עַל-	הָעֲנָן	יִשְׁכְּנוּ	אֲשֶׁר	יָמֵי	כָּל-	יִחַנּוּ	
il-tabernacolo	sopra-	il-nuvola	farebbe-settle	che	giorni-di	tutto-	essi-farebbe-accamparsi	
H4908		H6051	H7931		H3117	H3605	H2583	
							יִחַנּוּ:	
							essi-farebbe-accamparsi	
							H2583	

I figliuoli d'Israele si mettevano in cammino all'ordine dell'Eterno, e all'ordine dell'Eterno si accampavano; rimanevano accampati tutto il tempo che la nuvola restava sul tabernacolo.

בְּנֵי-	וְשָׁמְרוּ	רַבִּים	יָמִים	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	הָעֲנָן	וּבְהֶאָרִיךְ	
figli-di-	e-custodi	molti	giorni	il-tabernacolo	sopra-	il-nuvola	e-quando-prolonged	
	H8104		H3117	H4908		H6051	H0748	
			יִסְעוּ:	וְלֹא	יְהוָה	מְשֻׁמֵּר	אֶת-	יִשְׂרָאֵל
			essi-parti	e-non	l'Eterno	incarico-di	-	Israele
			H5265	H3808	H3068	H4931	H0853	H3478

E quando la nuvola rimaneva per molti giorni sul tabernacolo, i figliuoli d'Israele osservavano la prescrizione dell'Eterno e non si movevano.

על-	הַמִּשְׁכָּן	על-	מִסְפָּר	יָמִים	הָעֲנָן	יְהִי־	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	20
su-	il-tabernacolo	sopra-	numero	giorni-di	il-nuvola	farebbe-essere	quando	e-c'e	
	H4908		H4557	H3117	H6051	H1961		H3426	
יִסְעוּ:	יְהוָה	פִּי	וְעַל-	יִחַנּוּ	יְהוָה	פִּי			
essi-farebbe-viaggio	l'Eterno	bocca-di	e-su-	essi-farebbe-accamparsi	l'Eterno	bocca-di			
H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310			

E se avveniva che la nuvola rimanesse pochi giorni sul tabernacolo, all'ordine dell'Eterno rimanevano accampati, e all'ordine dell'Eterno si mettevano in cammino.

הָעֲנָן	וְנִעְלָה	בֶּקֶר	עַד-	מֵעֶרֶב	הָעֲנָן	יְהִי־	אֲשֶׁר-	וְיֵשׁ	21
il-nuvola	e-sali	mattina	fino-a-	da-sera	il-nuvola	farebbe-essere	quando-	e-c'e	
H6051	H5927	H1242	H5704	H6153	H6051	H1961		H3426	
וְנִסְעוּ:	הָעֲנָן	וְנִעְלָה	וְלַיְלָה	יוֹמָם	אוֹ	וְנִסְעוּ	בִּבְקֶרֶת		
e-essi-parti	il-nuvola	e-sali	e-da-notte	da-giorno	o	e-essi-parti	in-il-mattina		
H5265	H6051	H5927	H3915	H3119		H5265	H1242		

E se la nuvola si fermava dalla sera alla mattina, e s'alzava la mattina, si mettevano in cammino; o se dopo un giorno e una notte la nuvola si alzava, si mettevano in cammino.

עַל-	הָעֲנָן	בְּהֶאֱרִיךְ	יָמִים	אוֹ-	חֹדֶשׁ	אוֹ-	יָמִים	אוֹ-	22
sopra-	il-nuvola	quando-prolonged	giorni	o-	mese	o-	due-giorni	o-	
	H6051	H0748	H3117		H2320		H3117		
וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	יִחַנּוּ	עָלְיוֹ	לְשֹׁכֵן	הַמִּשְׁכָּן			
e-non	Israele	figli-di-	farebbe-accamparsi	sopra-esso	a-settle	il-tabernacolo			
H3808	H3478		H2583		H7931	H4908			
	יִסְעוּ:	וּבְהֶעֱלֵתוֹ	יִסְעוּ:						
	essi-farebbe-viaggio	e-quando-andando-su-di-esso	essi-farebbe-viaggio						
	H5265	H5927	H5265						

Se la nuvola rimaneva ferma sul tabernacolo due giorni o un mese o un anno, i figliuoli d'Israele rimanevano accampati e non si moveano; ma, quando s'alzava, si mettevano in cammino.

	יְהוָה	פִּי	וְעַל-	יִחַנּוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-	23
	l'Eterno	bocca-di	e-su-	essi-farebbe-accamparsi	l'Eterno	bocca-di	su-	
	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		
יְהוָה	פִּי	עַל-	שְׁמֹרֵי	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת-	יִסְעוּ	
l'Eterno	bocca-di	su-	essi-custodi	l'Eterno	incarico-di	-	essi-farebbe-viaggio	
H3068	H6310		H8104	H3068	H4931	H0853	H5265	
						פַּ	מֹשֶׁה:	
						-	Mose	da-mano-di-
							H4872	H3027

All'ordine dell'Eterno si accampavano, e all'ordine dell'Eterno si mettevano in cammino; osservavano le prescrizioni dell'Eterno, secondo l'ordine trasmesso dall'Eterno per mezzo di Mosè.